



Choisir Une Méthode De Langue: Présentation De « L'atelier » (Editions Didier) Pour Les Niveaux A1 Et B1

Julie Guibreteau/ Director of Alliance Française de Kandy, Sri Lanka

Rekar Al Hawezy/ Master's student in Didactics of Languages, specializing in Language Training Engineering, at Jean Monnet Université (Saint-Étienne, France)



CORRESPONDENCE

Rekar Al Hawezy

rekar.hawezi@gmail.com

Received 14/02/2023

Accepted 24/07/2023

Published 15/08/2024

Keywords:

Méthode de langue,
Progression,
Outils.

Abstract

Au fil de l'évolution des approches les maisons d'édition ont su adapter les méthodes de langues afin de répondre aux besoins des apprenants mais également des enseignants et formateurs. Aujourd'hui le marché de la formation en français langue étrangère propose un très large panel de manuels assortis de guides pédagogiques, de cahiers d'activités et de ressources numériques. Difficile alors de s'y retrouver et de choisir une méthode adaptée à ses pratiques de classe et à son public. Quels critères faut-il prendre en compte dans son choix? Cet article se propose de présenter la méthode « L'Atelier », aux niveaux A1 et B1, de façon détaillée afin d'en comprendre le fonctionnement et l'utilisation qu'il sera possible d'en faire en classe.



About the Journal

ZANCO Journal of Humanity Sciences (ZJHS) is an international, multi-disciplinary, peer-reviewed, double-blind and open-access journal that enhances research in all fields of basic and applied sciences through the publication of high-quality articles that describe significant and novel works; and advance knowledge in a diversity of scientific fields.

<https://zancojournal.su.edu.krd/index.php/JAHS/about>

1. Introduction

Publiée aux éditions Didier en 2019 (A1) et 2020 (B1), la méthode de langue « L'Atelier » se décline du A1 au C1 et est destinée à un public de grands adolescents et d'adultes. Tournée vers l'approche actionnelle, « l'atelier » prône un apprentissage qui se veut positif, c'est-à-dire simple, concret, favorisant la médiation, en accord avec les nouveaux descripteurs du CECRL. Enfin, outre le livre de l'apprenant, les éditions Didier proposent la version numérique, le cahier d'activités et le guide pédagogique, un DVD, un CD mp3, mais également des activités complémentaires sur internet et via une application gratuite.

2. Les secrets de fabrication de «L'Atelier»

L'accent est mis sur le travail collectif et un fonctionnement par tâches, avec deux buts avoués : faire acquérir de l'autonomie aux apprenants et surtout prendre du plaisir à apprendre et à enseigner. Cette notion de plaisir qui apparaît en toutes lettres dans l'introduction des manuels de l'élève est une nouveauté par rapports à bien d'autres méthodes de langue. Et en parlant de nouveautés, des activités de groupes sont systématiquement proposés dans les séquences afin d'instaurer une ambiance d'apprentissage « positive ». De plus, la posture de l'enseignant est celle d'un médiateur.

2. Une approche actionnelle

L'approche actionnelle fonctionne en termes de tâches contextualisées que les apprenants réalisent afin de mobiliser les savoirs acquis durant les séquences.

2.1. Agir, coopérer, apprendre ensemble et avec plaisir!

Plutôt que de tâches, il s'agit de missions que les apprenants sont invités à résoudre, alors que les tâches, qualifiées de micro- tâches, sont à produire. Concrètement, voilà comment se traduit l'approche actionnelle dans la méthode A1 :

Les compétences linguistiques : activités collectives de grammaire

Les compétences sociales : temps d'échange et de travail en groupes

Les capacités culturelles : espace de découverte interculturelle (projet commun)

Les savoir-faire et les savoir-être : les ateliers aident les apprenants à acquérir de l'autonomie, à devenir responsables, à partager, à varier leurs discours

2.2. L'atelier a vocation à fabriquer

Comme pour le niveau A1, les apprenants sont invités à résoudre des missions. Les apprenants sont des acteurs de leur apprentissage : parfois organisateurs, modérateurs, médiateurs, rapporteurs, traducteurs.... Voilà comment se traduit l'approche actionnelle tout au long du manuel :

Les capacités linguistiques : réflexion collective (grammaire, verbes, mots, sons)

Les capacités culturelles : mettre en commun des idées, partager des émotions et des ressentis

Les savoir-faire et les savoir-être : en situation, à l'oral comme à l'écrit, les apprenants agissent individuellement et collectivement

3. Entrer dans la méthode

Un rapide feuilletage des deux manuels donne lieu à de premières constatations : les manuels sont très colorés, très imagés et malgré tout, la présentation reste aérée.

3.1. Beaucoup (trop) de couleurs?

Les apprenants se repèrent grâce à un premier code couleur : le turquoise pour la numérotation des exercices ; le violet pour la phonétique et le jaune pour les pistes audios et

les points grammaticaux. Ensuite, les couleurs changent dans les double- pages. Dans la partie « lab'langue et culture », les numéros des exercices sont bleus, et les exercices traitant de l'expression ou des sons et titres sont respectivement en vert et en violet. L'on retrouve les exercices turquoise et l'expression en vert dans la partie « ateliers » avec une nouvelle couleur, le rose, pour les exercices relevant du thème « apprendre ». Enfin, la partie mémo ne comprend qu'une seule couleur, l'orange.

Beaucoup d'images?

Le manuel A1 compte 145 pages directement adressées aux apprenants. Sur ces 145 pages, seules 30 ne contiennent aucune image. L'iconographie du manuel se compose principalement de photos, puis de dessins, de documents fabriqués et enfin de documents authentiques.

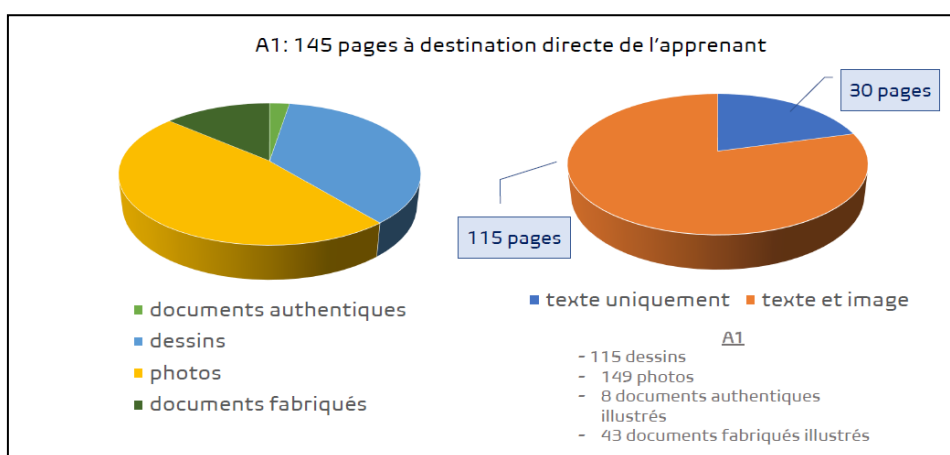


Figure 1: Iconographie du manuel A1

Le manuel B1 comprend 189 pages directement adressées à l'apprenant, soit une cinquantaine de pages de plus que dans le manuel A1. Le manuel B1 comprend 113 pages comprenant des textes et des images contre 76 pages comprenant uniquement du texte. En nous penchant sur le type d'iconographie présente dans le manuel, comme pour le A1, la majorité sont des photos, puis viennent les documents authentiques, les dessins et enfin les documents fabriqués.

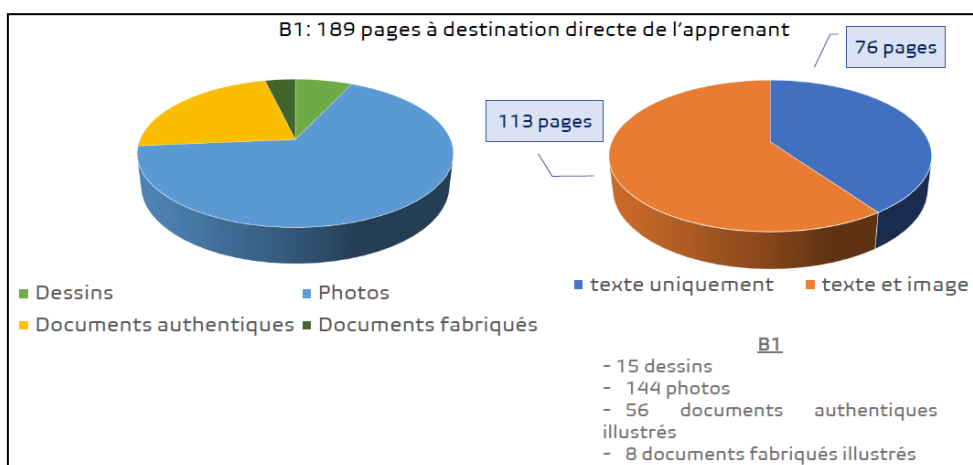


Figure 2: Iconographie du manuel B1

4. Une présentation claire et aérée?

4.1. A1

Au début de chaque unité de la méthode un document iconographique, une photo, a pour but de déclencher la parole chez l'apprenant. Les contenus pragmatiques et linguistiques varient évidemment d'une unité à l'autre, mais l'on retrouve invariablement des situations en contexte, des points sur la civilisation, des ateliers communicatifs, des activités à faire en groupe et un mémo grammatical.

L'organisation des pages du manuel sont très semblables à celles d'une fiche pédagogique dans le sens où les activités proposées suivent un ordre logique. L'objectif communicatif est clairement indiqué et toutes les activités pour atteindre ce but sont organisées de la plus simple à la plus difficile. Nous trouvons donc un temps d'accueil sous la forme d'un échange oral autour d'une question donnée, puis une première compréhension globale et détaillée du document audio ou écrit. La deuxième activité de compréhension suit le même schéma. La grammaire respecte une démarche inductive en 3 temps : une phase d'observation, une phase de réflexion et enfin une phase d'application. La phonétique est également traitée en 3 temps : l'écoute, la structuration et l'application. Enfin, pour conceptualiser systématiser et évaluer les compétences langagières acquises, le manuel propose deux types d'activités : une activité coopérative et des micro- tâches, respectant ainsi la démarche actionnelle dans laquelle « L'Atelier » s'inscrit.

Les unités, très riches, manquent cependant parfois de clarté. Cela du fait des couleurs très nombreuses, comme nous l'avons précédemment évoqué, mais aussi du fait qu'il y a beaucoup d'activités. Fréquemment sur une page l'on trouve 2 ou 3 documents iconographiques, un point grammatical, des exercices, des activités et des micro- tâches. Voilà pourquoi le manuel propose ce qui est appelé « une pause mentale ludique », généralement un jeu sans rapport direct avec le thème, les objectifs pragmatiques ou linguistiques.

4.2. B1

Pour s'assurer une certaine continuité pédagogique, le manuel B1 propose également en début d'unité un document déclencheur. Les séquences composant les unités sont beaucoup plus denses qu'au niveau B1 puisque chaque page a un objectif de communication différent. Pour servir cet objectif, chaque page propose systématiquement un temps d'accueil et une compréhension globale puis détaillée mais les activités qui les suivent sont ensuite très variées. Nous y trouvons des activités de lexique, de phonétique, de grammaire, des ateliers communicatifs et des extraits littéraires amenant des points culturels.

Ce qui est très intéressant c'est la progression qui régit chaque page. Prenons pour exemple la pédagogie qui est proposée à partir d'un document authentique. Nous trouvons tout d'abord des exercices de compréhension un global, un détaillé, suivis d'un point de réflexion sur le lexique. Grâce à ces activités, le texte est à présent bien compris, ce qui amène les apprenants vers un encart « point utile pour le DELF ». La systématisation prend ensuite la forme d'un exercice de production écrite et d'une activité d'échange avec le groupe à l'oral.

La présentation des pages, très semblable au manuel A1, est adaptée au niveau visé et guide pas à pas les apprenants vers l'examen.

5. La table des matières

Dans le choix d'une méthode, la table des matières joue un rôle important car elle donne une indication plus précise à ses utilisateurs de ce qu'ils vont apprendre ou enseigner. Pour cela elle se doit d'être claire aussi bien dans sa présentation que dans la présentation du contenu. L'enseignant doit pouvoir trouver un contenu réparti de façon pertinente entre les différentes unités et les apprenants doivent être capables de comprendre où les mènent la méthode.

Que cela soit pour la méthode A1 ou B1, les objectifs à atteindre au terme de chaque unité et comment y parvenir sont très détaillés. Tout ce qui est appris ou enseigné en termes de grammaire, de lexique, de phonétique ou de culture (culture/ livres pour le B1) a pour but de pouvoir agir, coopérer et apprendre dans la langue cible. Il s'agit donc de compétences mais également de savoir- faire et de savoir- être.

6. Découvrir la méthode

6.1. Zoom sur les unités

Dans chacune des unités des méthodes « L'Atelier », aussi bien pour le niveau A1 que B1, nous trouvons des renvois quasi systématiques au cahier d'activités. Outre une démarche commerciale incitant les utilisateurs à s'en munir, c'est surtout parce que le cahier d'activités est complémentaire de la méthode. Celle- ci propose déjà un nombre tout à fait respectable d'activités de systématisation, mais le cahier se propose vraiment d'aider l'apprenant à vérifier ses acquis et à s'entraîner. Ce cahier d'activités aurait tout aussi bien pu s'appeler cahier de révisions. Au niveau B1, il est incontournable en ce qu'il offre aux apprenants la possibilité d'enrichir leur vocabulaire et de travailler la méthodologie de l'écrit. Compte tenu du fait que la production écrite est particulièrement chronophage en classe et qu'elle est la partie du DELF qui impressionne beaucoup les candidats de par sa longueur et les compétences qu'elle requiert, pouvoir travailler en autonomie dans ce cahier d'activités est essentiel. Chaque unité des méthodes propose des renvois au mémo de l'unité Ce mémo reprend les points lexicaux, grammaticaux, de phonétique traités auparavant et sert de point de référence aux apprenants. Ce mémo fonctionne comme un récapitulatif des savoirs et l'on pourrait aisément envisager demander aux apprenants d'en mémoriser le contenu intégral. Au niveau B1, ce mémo incite également les apprenants à accéder aux activités complémentaires disponibles sur l'application gratuite Onprint.

Voici pour les points communs entre les deux méthodes A1 et B1. Concernant à présent les différences, elles interviennent en réponse au niveau du public cible. Pour le niveau B1, chaque unité propose également de découvrir une œuvre littéraire francophone par le biais d'un extrait. Cela permet aux apprenants d'aborder la langue par le biais d'un autre prisme que la linguistique, et c'est d'autant plus intéressant lorsque l'on sait que les épreuves du DELF, surtout l'oral, nécessite des candidats des connaissances sur des sujets variés qu'il peut parfois être difficile d'aborder dans des unités. Ce même souci de variété des sujets abordés se retrouve dans la partie « médiation » de chacune des unités, qui traite alors des savoir- être et des savoir- faire. Quant au niveau A1, peut- être afin de ne pas alourdir la méthode, ou toujours pour des raisons commerciales, c'est le cahier d'activités qui propose pour chaque unité un bilan linguistique. Se présentant sur une double- page, les apprenants sont invités à s'auto- évaluer, jugeant de leurs capacités à agir, coopérer et apprendre en français en mobilisant leurs nouveaux acquis en grammaire, lexique et phonétique. Ce bilan leur permet de mesurer leur progression et de se situer vis- à- vis du DELF. Car c'est à ce diplôme que prépare le cahier d'activités, en proposant des préparations aux examens des quatre compétences.

6.2. La progression

La progression est dynamique et surtout très logique. Chaque unité comprend 3 situations avec un mode de fonctionnement similaire pour chacune d'entre elles :

Exemple A1	se présenter/ présenter quelqu'un 2 PAGES	dire sa nationalité 2 PAGES	demander et donner des informations 2 PAGES
	+	Exercices qui mobilisent toutes les connaissances 2 PAGES	
	+	Français en contexte 2 PAGES	

Figure 3: Iconographie du manuel B1

Au sein des unités, les activités s'enchaînent de manière progressive et dynamique. Sur chaque page, tous les exercices peuvent être utilisés dans l'ordre, ce qui évite à l'enseignant de réfléchir à ses pratiques de classe. Un point essentiel à ce niveau, c'est qu'il n'y a pas de vocabulaire nouveau dans les consignes. Dans de nombreuses méthodes, les apprenants font face à des consignes peu adaptées à leur niveau ou alors proposant d'autres mots, les obligeant à consulter un traducteur ou un dictionnaire. Ici, les concepteurs ont veillé à ce que les apprenants aient la possibilité de mobiliser leurs connaissances, puissent réemployer le vocabulaire acquis dans les documents et exercices précédents. « L'Atelier A1 » termine par une unité, l'unité 8, tournée vers le niveau A2. Cela permet à l'apprenant de faire le lien avec le niveau supérieur.

Une fois le manuel terminé, voici la synthèse des acquis :

ÉCOUTER	LIRE	PARLER		ECRIRE
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre des mots familiers Comprendre des expressions courantes 	<ul style="list-style-type: none"> Des annonces Des affiches Des catalogues 	<ul style="list-style-type: none"> Communiquer de façon simple Poser des questions simples Répondre à des questions simples 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser des expressions et des phrases simples pour décrire 	<ul style="list-style-type: none"> Ecrire une courte carte postale simple Porter des détails personnels dans un questionnaire

Figure 4: Synthèse des acquis de «L'Atelier A1»

Comme pour la méthode de niveau A1, dans le manuel B1, la progression est également dynamique et logique. « L'Atelier B1 » commence par une unité de révisions du niveau A2. Cela permet à l'apprenant de réviser ses acquis et de bien se situer. Voici en fin de méthode, les acquis :

ÉCOUTER	LIRE	PARLER	ECRIRE	
<ul style="list-style-type: none"> Comprendre les points essentiels d'une conversation, d'émissions, sur des sujets personnels ou professionnels 	<ul style="list-style-type: none"> Comprendre des textes, la description d'évènements, l'expression de sentiments et de souhaits 	<ul style="list-style-type: none"> Faire face à des situations en voyage Converser sur des sujets familiers ou d'intérêt personnel 	<ul style="list-style-type: none"> Exprimer des réactions, des opinions, des projets Articuler des discours Raconter des expériences, des évènements, des buts 	<ul style="list-style-type: none"> Écrire un texte cohérent Écrire des lettres, des articles, des essais, des compte-rendus

Figure 5:Synthèse des acquis de «L'Atelier B1»

6.3. Pertinence

Outre le contenu linguistique, les documents entrent en jeu dans le choix d'une méthode, et plus particulièrement leur pertinence au regard du niveau ciblé, et leur actualité. Celle-ci transparait, dans la méthode de niveau A1, tout d'abord dans le choix des personnalités choisies tout au long du manuel. Les concepteurs ont veillé à faire apparaître non seulement des personnalités francophones (et non pas seulement françaises) et actuelles mais aussi à chercher à attendre l'égalité entre les apparitions féminines et masculines. Répondant aux problématiques actuelles de parité et de diversité, les prénoms sont aussi très variés, reflétant la francophonie. Enfin, les films référencés dans le manuel ne datent pas d'avant 2018. Au niveau B1, même constat quant aux personnalités francophones actuelles. Les documents authentiques sélectionnés par les concepteurs concernent des sujets d'actualité récents, élément essentiel pour se préparer au DELF B1. Les 19 articles de presse recensés tout au long du manuel sont parus en 2019, et les extraits d'œuvres littéraires les moins récentes datent de 2003 et les plus récentes de 2018. Ce qui explique une actualité littéraire moins récente que celle cinématographique du manuel A1, c'est le désir des concepteurs de trouver des textes qui fassent écho aux notions étudiées dans les unités. Enfin, le manuel propose aux apprenants d'effectuer des tâches actuelles et réalistes. Cela est très important de contextualiser les tâches mais également de les rendre crédibles, car les apprenants s'impliqueront davantage. C'est par exemple le cas de la story culturelle que les apprenants sont invités à créer et à publier.

7. Les annexes ou outils de la classe

7.1. Dans «L'Atelier A1»

Essentiel à ce niveau, un précis de phonétique présentant un schéma articulatoire. Ce schéma très classique et présent dans une grande majorité des méthodes de français langue étrangère trouve ici son originalité et son dynamisme dans l'utilisation de l'application gratuite OnPrint. Celle-ci offre aux utilisateurs l'accès à des vidéos explicatives plus claires qu'un schéma. Le précis de grammaire comprend un tableau de conjugaison présentant 29 verbes usuels conjugués aux temps et aux modes visés par le niveau A1, auquel les utilisateurs pourront se référer facilement. Cette partie « outils » propose également des explications riches pour des apprenants en pleine acquisition des bases de la langue française. Par exemple, la méthode propose de travailler sur la construction de la phrase. L'ordre des mots, leur rôle et leur fonction peut en effet être très difficile pour certains apprenants aux systèmes linguistiques très éloignés de la langue française. De plus, afin d'éclaircir les points grammaticaux traités

auparavant dans les unités, les concepteurs ont favorisé la clarté de la présentation et un usage limité de métalangage. Ainsi, il est plus facile pour les apprenants de comprendre par eux-mêmes et ils peuvent auto-évaluer leur compréhension grâce au petit exercice de systématisation qui suit chacun de ces points grammaticaux. Enfin, l'on retrouve les annexes communes aux méthodes de langues, un index, deux cartes, une de la francophonie et une de France et la transcription des documents sonores. Celle-ci est souvent mise de côté par les enseignants qui ne voient en elle qu'un appui, et les apprenants l'utilisent parfois pour tricher ou se corriger. Pourtant, la transcription des enregistrements audios peut servir pour travailler la prononciation (écouter puis lire), pour travailler la compréhension écrite, s'autocorriger ou corriger ses pairs...

7.2. Dans «L'Atelier B1»

L'on retrouve dans les annexes de la méthode niveau B1 l'index, la transcription des documents audios, et les deux cartes de la France et de la francophonie que dans la méthode A1. Les annexes grammaticales reprennent le même schéma que celui des méthodes des niveaux inférieurs avec un rapide retour sur les règles suivi de petits exercices d'application ainsi qu'un tableau de conjugaison récapitulatif de 8 verbes usuels aux temps et modes essentiels pour le niveau ciblé. Afin de lier lexicologie, grammaire et conjugaison, les apprenants ont à leur disposition « la fabrique des mots » « la fabrique de la phrase » et « la fabrique du discours ». La première annexe aide l'utilisateur à comprendre comment sont construits les mots ce qui peut l'aider à déduire le sens de mots nouveaux, inconnus. Par exemple, comprendre comment fonctionne la dérivation, savoir que plusieurs mots peuvent être formés à partir d'un même radical peut être rassurant pour les candidats au DELF B1 souvent effrayés à l'idée de ne pas comprendre les textes. « La fabrique de la phrase » est un soutien nécessaire dans l'élaboration de phrases complexes telles qu'exigées à ce niveau. Citons pour exemple les pronoms relatifs composés qui enrichissent les discours et les complexifient. Toujours indispensable au niveau ciblé, « la fabrique du discours » munit les apprenants d'outils afin d'enrichir leur discours, oral et écrit. Ces outils peuvent aussi bien traiter du discours indirect au passé que du développement de leur opinion. L'on trouve alors une double page avec des connecteurs logiques, des expressions et des amorces de phrases qui les aideront à introduire un exemple ou encore à développer un argument. En terme de phonétique, les annexes indexent les symboles utilisés dans la méthode puis, sur 3 pages, donnent de nombreuses précisions sur l'intonation. L'on peut légitimement s'interroger quant à la pertinence d'une révision aussi longue d'un point phonétique normalement proche de la maîtrise à ce niveau.

8. Les manques

Choisir une méthode c'est également savoir repérer les manques, en comparaison avec un autre manuel ou en réfléchissant à l'utilisant que l'enseignant en fait en classe. « L'Atelier » présente quelques lacunes. Les premières sont à déplorer dans les deux méthodes étudiées, A1 et A2. En conjugaison, au niveau A1, il n'est aucunement fait allusion au futur simple et au futur proche dans le tableau récapitulatif, ne serait-ce que pour quelques verbes, alors que l'on trouve l'imparfait des verbes être, avoir et faire ainsi que le conditionnel présent des verbes aimer et vouloir. Au niveau B1, si tous les temps et verbes sont bien récapitulés dans un tableau, 8 verbes peuvent paraître insuffisants. Bien sûr, les utilisateurs ont souvent l'habitude de s'en référer à des manuels dédiés à la conjugaison, mais il est toujours plus confortable d'avoir à portée de mains, et de vue, les verbes les plus courants. La deuxième lacune commune aux deux manuels concerne les épreuves du DELF. Au niveau A1, sans doute s'agira-t-il pour les apprenants d'une première expérience de passation du DELF, or, aucun corrigé intégral n'est proposé suite aux épreuves blanches, et l'on ne trouve aucun exemple de production écrite. Les apprenants rencontreront éventuellement des difficultés à

se préparer seuls aux épreuves du DELF, il leur sera nécessaire de consulter des manuels et des sites spécialisés. Constat identique au niveau B1, pour qui il manque également des exemples de développement des productions orales. Un seul est proposé et il est trop succinct pour qu'un apprenant en autonomie puisse se faire une idée précise de ce qui sera attendu de lui lors de l'épreuve orale.

9. Les modes d'accès au numérique

« L'Atelier » se targue de se différencier des autres méthodes grâce à son application gratuite OnPrint téléchargeable gratuitement sur tablette et smartphone via l'Apple Store et Google Play. En flashant les pages des manuels, les utilisateurs accèdent à de multiples ressources audios et vidéos, à des vidéos de phonétique et à des exercices complémentaires. Cependant, il faut comprendre en quoi cette application est une plus valu pour les utilisateurs de cette méthode, qu'ils soient enseignants ou apprenants. Aux niveaux A1 et B1, tout au long des unités il est possible d'écouter les documents audios, ce qui permet à l'enseignant de favoriser les travaux en autonomie, une pédagogie différenciée dans la classe ou les révisions hors classe. L'application donne également accès au mémo à la fin de chaque unité, ce qui, d'un point de vue pratique, évite à l'utilisateur, de s'en référer continuellement à la fin de l'unité, et également, lui permet d'avoir toujours par devers lui un rappel des notions importantes. De plus, au niveau A1 passer par l'application enrichit l'enseignement et l'apprentissage par le visionnage de vidéos explicatives de phonétique et par des activités interactives à faire soi-même.

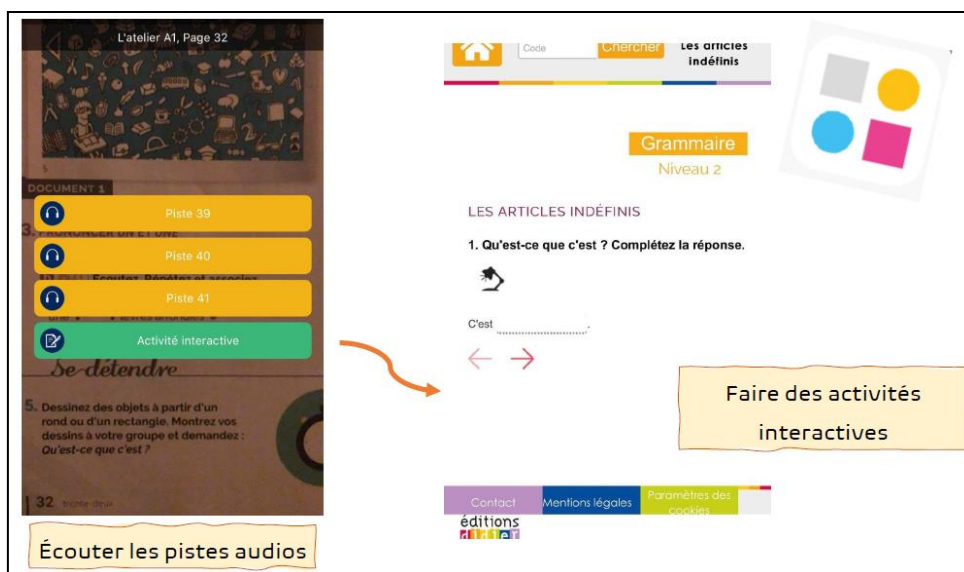


Figure 6: Activité A1 via l'application OnPrint

L'application pour les utilisateurs visant le niveau B1 propose davantage de variétés d'exercices et d'activités. Tout d'abord, il est possible de faire des exercices « bilans » de vocabulaire et d'expression en fin d'unité afin de systématiser les acquis et les vérifier. En milieu d'unité, les apprenants ont également la possibilité de faire des exercices de vocabulaire, de grammaire et de phonétique.

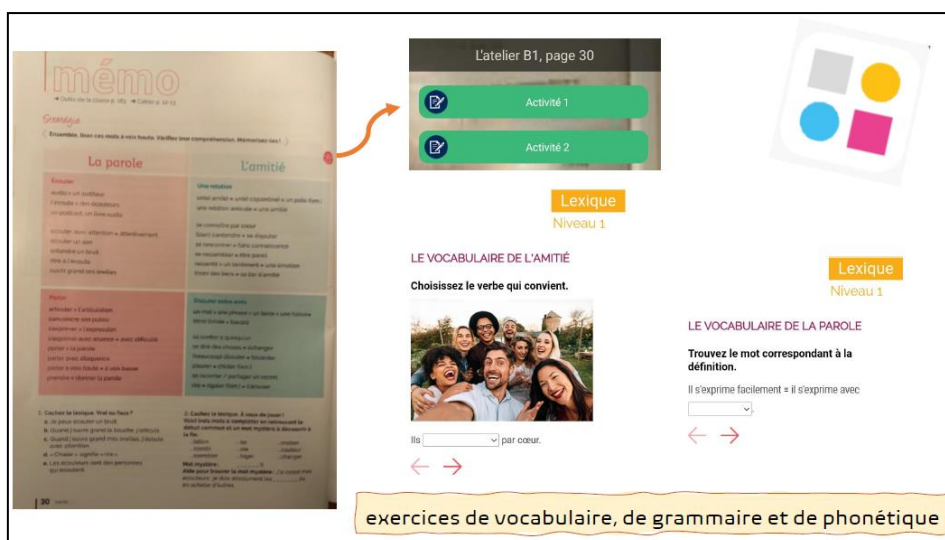


Figure 7:Activité B1 via l'application OnPrint

Les ressources numériques sont en adéquation avec le niveau de l'apprenant. Au niveau A1, il s'agit d'une simple répétition de la méthode, alors qu'au niveau B1, l'application donne accès à des exercices d'approfondissement parmi lesquels des vidéos authentiques avec le choix de sous- titres. Quel que soit le niveau, le vocabulaire, la phonétique et la grammaire sont les compétences travaillées grâce ces ressources numériques. En revanche, travailler avec l'application nécessite de l'enseignant une certaine habileté car le logo indiquant aux apprenants qu'il leur est possible de flasher la page n'est pas toujours clairement indiqué. Au niveau A1, il faut parfois flasher la page entière. Cela demande donc de la part de l'enseignant quelques efforts de préparation supplémentaires pour une prise en main efficace de ces ressources numériques. Les utiliser apportera finalement un soutien pédagogique à l'enseignant et favorisera l'autonomie et la prise d'indépendance de l'apprenant. Il est simplement dommage de ne pas trouver une option pour que les apprenants puissent s'enregistrer et travailler leur prononciation.

10. Le guide pédagogique

Les concepteurs de la collection « L'Atelier » ont rebaptisé le guide pédagogique en « guide pratique de la classe ». Les 299 pages du guide du niveau A1 et les 450 pages du guide du niveau B1 ont pour objectif d'accompagner l'enseignant. Cette notion d'accompagnement se traduit par les conseils promulgués par les concepteurs en début de guide pratique. Au niveau A1, les conseils sont d'ordre pratiques et concernent la gestion du premier cours et du tableau, l'enseignement de la phonétique, de la grammaire, etc, comment être un enseignant médiateur, comment jouer en classe et autant d'autres conseils davantage destinés à des enseignants encore peu expérimentés. Le guide pratique lié au manuel B1 propose des conseils personnels. L'enseignant est ainsi amené à comprendre l'application de la technique spiralaire en classe, comment favoriser de temps de concentration, vivre la médiation mais aussi des techniques pour construire une grille de critères et gérer le fait de ne pas tout savoir.

A1

1. Avant le cours, bien (se) préparer pour être en confiance

- Avoir son matériel:
 - Le livre et le cahier
 - Une trousse (lignes de couleurs pour le tableau & pour soi-même; dico; surligneur...)
 - Connaitre le sala & son équipement
- Connaitre les apprenants:
 - Leurs noms & prenom: liste!
 - Leur nationalité
 - Leurs tessais
- Définit la progression du cours:
 - Ouvrir le guide pédagogique
 - Faire les étapes du cours
 - Avoir une montre dans la tibo

2. En classe, avoir encourager chaque apprenant

- En classe, prendre le temps d'écouter chaque apprenant:
 - Ou leur demander de s'enregistrer pour les écouter après la classe.
 - Ou leur demander de s'enregistrer pour qu'ils se réécouter.

3. Apprenants

- Apprenants (savoir)
- Apprenants (savoir)

4. Apprenants

- Apprenants

5. Apprenants

- Apprenants

6. Apprenants

- Apprenants

7. Apprenants

- Apprenants

8. Apprenants

- Apprenants

9. Apprenants

- Apprenants

10. Apprenants

- Apprenants

11. Apprenants

- Apprenants

12. Apprenants

- Apprenants

13. Apprenants

- Apprenants

14. Apprenants

- Apprenants

15. Apprenants

- Apprenants

16. Apprenants

- Apprenants

17. Apprenants

- Apprenants

18. Apprenants

- Apprenants

19. Apprenants

- Apprenants

20. Apprenants

- Apprenants

21. Apprenants

- Apprenants

22. Apprenants

- Apprenants

23. Apprenants

- Apprenants

24. Apprenants

- Apprenants

25. Apprenants

- Apprenants

26. Apprenants

- Apprenants

27. Apprenants

- Apprenants

28. Apprenants

- Apprenants

29. Apprenants

- Apprenants

30. Apprenants

- Apprenants

31. Apprenants

- Apprenants

32. Apprenants

- Apprenants

33. Apprenants

- Apprenants

34. Apprenants

- Apprenants

35. Apprenants

- Apprenants

36. Apprenants

- Apprenants

37. Apprenants

- Apprenants

38. Apprenants

- Apprenants

39. Apprenants

- Apprenants

40. Apprenants

- Apprenants

41. Apprenants

- Apprenants

42. Apprenants

- Apprenants

43. Apprenants

- Apprenants

44. Apprenants

- Apprenants

45. Apprenants

- Apprenants

46. Apprenants

- Apprenants

47. Apprenants

- Apprenants

48. Apprenants

- Apprenants

49. Apprenants

- Apprenants

50. Apprenants

- Apprenants

51. Apprenants

- Apprenants

52. Apprenants

- Apprenants

53. Apprenants

- Apprenants

54. Apprenants

- Apprenants

55. Apprenants

- Apprenants

56. Apprenants

- Apprenants

57. Apprenants

- Apprenants

58. Apprenants

- Apprenants

59. Apprenants

- Apprenants

60. Apprenants

- Apprenants

61. Apprenants

- Apprenants

62. Apprenants

- Apprenants

63. Apprenants

- Apprenants

64. Apprenants

- Apprenants

65. Apprenants

- Apprenants

66. Apprenants

- Apprenants

67. Apprenants

- Apprenants

68. Apprenants

- Apprenants

69. Apprenants

- Apprenants

70. Apprenants

- Apprenants

71. Apprenants

- Apprenants

72. Apprenants

- Apprenants

73. Apprenants

- Apprenants

74. Apprenants

- Apprenants

75. Apprenants

- Apprenants

76. Apprenants

- Apprenants

77. Apprenants

- Apprenants

78. Apprenants

- Apprenants

79. Apprenants

- Apprenants

80. Apprenants

- Apprenants

81. Apprenants

- Apprenants

82. Apprenants

- Apprenants

83. Apprenants

- Apprenants

84. Apprenants

- Apprenants

85. Apprenants

- Apprenants

86. Apprenants

- Apprenants

87. Apprenants

- Apprenants

88. Apprenants

- Apprenants

89. Apprenants

- Apprenants

90. Apprenants

- Apprenants

91. Apprenants

- Apprenants

92. Apprenants

- Apprenants

93. Apprenants

- Apprenants

94. Apprenants

- Apprenants

95. Apprenants

- Apprenants

96. Apprenants

- Apprenants

97. Apprenants

- Apprenants

98. Apprenants

- Apprenants

99. Apprenants

- Apprenants

100. Apprenants

- Apprenants

Figure 8: Guide pratique de la classe A1: mon premier cours/ enseigner la phonétique

B1

1. Comprendre

La grammaire, c'est un peu comme une tablette de chocolat.

2. Apprendre

modestement; progressivement; régulièrement.

3. Agir

Quelques bonnes pratiques pour enseigner et apprendre

J'accepte...

- de demander aux autres de m'aider lorsque je ne connais pas un mot, que je ne sais pas expliquer ou que je ne comprends pas;
- de ne pas connaître tous les mots de la langue française, toutes les règles de grammaire... Je fais le curieux et j'appren ça !;
- de prendre des risques même si je ne suis pas sûr(e) de la réponse à donner;
- qu'il y aise et avoir plusieurs réponses;
- de ne pas tout comprendre dans un texte: je souligne les mots essentiels; j'essaie de créer du sens entre les mots et les idées; je vérifie auprès de mon/ma voisin(e);
- de ne pas tout comprendre dans un document authentique audio: je me concentre: je repère les mots-clés, les dates et les chiffres; j'essaie de faire du lien entre les idées; je verbalise ce que j'ai compris à voix haute; j'en ai pas peur de me tromper;
- de m'informer culturellement pour progresser linguistiquement: la langue est culture !

4. Comprendre

La concentration, c'est un peu comme un muscle.

5. Apprendre

Proposer des moments de pause aux apprenants. (ex: baller; fermer les yeux; aller prendre un thé ou un café; écouter une chanson avec des écouteurs; marcher dans le couloir... etc.)

Penser à varier ces moments de pause

Changer la lecture de la fiche (ex: dans les pages « Logos » et « Au quotidien »; nous proposons toujours un moment de détente ou d'attention pour sortir de la tâche précédente avant d'aborder la prochaine)

6. Agir

Se concentrer sur un sujet jusqu'à aboutir à une conclusion

Se concentrer pendant 25 minutes - faire une pause de 5 minutes - etc.

Dessiner un 9 à chaque distraction

Se challenger pour avoir le minimum

Conjuguer pour améliorer sa grammaire (desert)

Lire de longs articles ou livres pendant 20 minutes chaque jour

Faire un podcast ou un point en ayant votre esprit seulement sur ce point.

Écouter sa répétition

Écouter activement.

ÉVITER LES DISTRACTEURS

- Téléphone portable
- Vidéo board
- Objets sur la table...

7. Comprendre

Elle permet de mieux mémoriser.

Elle augmente la productivité.

Elle favorise l'approfondissement.

Elle diminue le stress.

8. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

9. Comprendre

Une grille de critères bien définis permet:

- d'encadrer la subjectivité;
- d'aider les apprenants à savoir où ils vont;
- de donner un feedback clair et visible.

10. Apprendre

La grille peut contenir:

- la description de la tâche à évaluer;
- les composantes de la tâche sur lesquelles on souhaite évaluer une application;
- les critères d'évaluation associés à ses composantes;
- le niveau de performance;
- la bande de pondération;
- un ou plusieurs aspects pour les commentaires.

11. Agir

La grille s'appuie sur les objectifs très au début de l'enseignement.

Identifie la tâche.

Ex: Faire un exposé et plusieurs (divers) pour présenter un commentaire.

Détermine les composantes.

Ex: Préparation / Présentation / Débatte collaborative / Temps.

Je formule des critères pour les composantes que je souhaite évaluer.

Ex: Les informations sont pertinentes.

Identifie des niveaux de performance et je les décrits.

Ex: Très bien - Bien - acceptable - inacceptable (le plus souvent beaucoup de fautes orthographiques)

Je crée un système de points.

conçus

- 2 critères maximum
- 5 critères = 5 qualité

12. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

13. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

14. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

15. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

16. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

17. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

18. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

19. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

20. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

21. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

22. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

23. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

24. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

25. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

26. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

27. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

28. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

29. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

30. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

31. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

32. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

33. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

34. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

35. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

36. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

37. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

38. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

39. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

40. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

41. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

42. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

43. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

44. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

45. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

46. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

47. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

48. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

49. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

50. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

51. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

52. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

53. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

54. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

55. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

56. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

57. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

58. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

59. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

60. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

61. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

62. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

63. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

64. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

65. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

66. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

67. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

68. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

69. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

70. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

71. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

72. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

73. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

74. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

75. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

76. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

77. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

78. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

79. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

80. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

81. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

82. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

83. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

84. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

85. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

86. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

87. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

88. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

89. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

90. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

91. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

92. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

93. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

94. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

95. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

96. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

97. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

98. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

99. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

100. Comprendre

La spirale en spirale

Unité 1: Le sujet pour exprimer la nécessité et la volonté

Unité 2: Le sujet pour exprimer des sentiments

Figure 9: Guide pratique de la classe B1: la technique spiralaire/ accepter de ne pas tout savoir

Ensuite, gain de temps considérable, les guides pratiques de la classe proposent des fiches pédagogiques complètes pour toutes les unités. Les fiches sont clés en main, avec indiqués la durée, la transcription des documents audios, les consignes, le déroulement des activités, les corrigés, comment organiser la classe et même des exemples d'organisation du tableau et d'explications imagées. Enfin, pour quelques travaux pratiques, les dernières pages des guides pratiques sont consacrés à des jeux en couleur à découper et à utiliser en lien avec les unités.

11. Et par rapport aux autres méthodes?

Se défaire d'une méthode avec laquelle nous avons l'habitude de travailler autour de laquelle nous avons construit tout un schéma pédagogique, des activités qui ont fait leurs preuves et avec laquelle nous sommes à l'aise représente un bouleversement. Changement d'approche, changement de thèmes, de documents et le large choix de manuels de français langue étrangère ne participe pas à nous rassurer. Pour bien choisir, outre observer les éléments dont nous avons fait état précédemment, il est important de comparer les méthodes les unes avec les autres.

11.1«Alter Ego +» Niveau A1 - Editions Hachette

Dans cette méthode, les apprenants de niveau A1 sont confronté à beaucoup d'écrit mais un aide- mémoire leur permet de retenir les énoncés types. Cela peut être rassurant pour de nouveaux candidats au DELF qui peuvent être impressionnés par l'épreuve de production écrite. Cette méthode présente des avantages pour l'enseignant avec des ressources numériques gratuites mise à sa disposition par la maison d'édition : guide pédagogique, médias, livre projet et fiches d'exploitation des vidéos. Quant à l'apprenant, 550 activités autocorrectives lui sont offertes avec le manuel, en plus d'audios et vidéos en libre accès sur leur smartphone.

11.2«Texto 1» - Editions Hachette

Les concepteurs ont ici choisi, à la différence de ceux de « L'Atelier » du même niveau, de faire suivre aux apprenants un feuilleton audio au début de chaque dossier. Les objectifs de la leçon, les récapitulatif des actes de paroles et du vocabulaire sont clairement encadrés en bas de pages et une page « entraînement » renvoie aux précis de grammaire et de phonétique. Voilà pour les différences notoires. En ce qui concerne les avantages de cette méthode, il en existe pour les apprenants et pour l'enseignant. Ce dernier dispose de ressources gratuites en ligne comprenant un guide pédagogique, des médias et des fiches d'exploitation des vidéos sur le site de la maison d'édition. De plus, il a accès à des activités TNI. Comme pour « L'Atelier », les apprenants peuvent utiliser leur smartphone pour accéder à des documents audios et vidéos mais la différence réside en la version numérique du manuel mise à leur disposition par la maison d'édition, ainsi que 24 séries d'exercices autocorrectifs en lien avec des vidéos sur TV5 Monde.

12. Conclusion

Quelle que soit la méthode choisie et les efforts des maisons d'édition et des concepteurs pour être au plus près des courants en matière d'enseignement, aucun manuel ne correspondra jamais exactement aux pratiques de classe et au public de l'enseignant. Le manuel reste un support essentiel à l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère, à partir et autour duquel, le formateur fédérera sa classe. Pour ce faire, « L'Atelier » propose une approche que l'on pourrait qualifier de « clé en main » tant les concepteurs en ont travaillé tous les aspects, de la méthode au cahier d'activités en passant par les ressources numériques et le guide pratique de la classe. Tout au long de cet article, nous avons fait état de ce qu'offraient les manuels A1 et B1 en tentant de rester objectifs afin de permettre aux lecteurs de se faire une idée précise des contenus et de la façon dont cette méthode pourrait être adaptée au public ciblé. Il nous a semblé particulièrement important de nous arrêter sur les ressources numériques, de plus en plus valorisées en classe de langue, et incluses dans les manuels évoqués dans cet article. En revanche, notre étude du contenu des manuels n'est restée que superficielle, nous étant davantage concentrés sur les compétences et les savoirs plutôt que les activités en elles- mêmes. Enfin, nous avons proposé une rapide comparaison avec deux

autres manuels de niveaux équivalents avec pour objectif de montrer que les méthodes de langues actuelles s'alignaient sur une approche actionnelle favorisant la médiation et l'autonomie, notamment grâce à l'utilisation de supports numériques. Bien que séduits par cette méthode, et persuadés que, quelle qu'elle soit, elle participe largement au succès de l'apprentissage d'une langue étrangère, nous restons convaincus que le plus important est la façon dont l'enseignant s'en servira et surtout comment il guidera la classe. Une méthode ne peut être parfaite que si l'enseignant sait l'utiliser !

13. References

- Marie- Noëlle Cocton, Emilie Pommier, Delphine Ripaud, Marie Rabin, « L'Atelier A1 », 2019, éditions Didier, 168 pages
- Marie- Noëlle Cocton, Julien Kohlmann, Marie Rabin, Delphine Ripaud, « l'Atelier B1 », 2020, éditions Didier, 216 pages

هه لېژاردنی مېتوډی زمان: شیکردنه وهی مېتوډی "L'Atelier" (Editions Didier) بۆ ئاسته کانی A1 و B1

ریکار الحویزی

خویندکاری ماستر ۲ له گوته وهی زمان
، ئەندازیاری پاهینانی زمان - زانکۆی ژان مۆبیت
سانت ئیتیان - فرانس
rekar.hawezi@gmail.com

ژولی جیبروتو

به رېوبه ری ئالیانس فرانسیز
کاندی - سری لانکا
julie.guibreteau@gmail.com

پوخته

له گه ل پهره سه نندی پېبازه کان، بلاوکه ره وه کان توانیوانه مېتوډی زمان بگونجین بۆ دابینکردنی پېداویستییه کانی فیرخوازان و ماموستایان وه له هه مان کات پاهینه رانی زمان. به مدواییانه کومه لیک مېتوډی زور و کومه لیک کتیبی رینمایي زور به فراوا هه ن بۆ فیربونی زمانی فرانسوی وه ک زمانیکی بیانی، که رینمایي فیرکردن و کتیبی چالاکیه کان و سه رچاوهی دیجیتالی له گه لدايه. بۆیه ئه سته مه ریکه ی خو ت بدوزیته وه و شیوازیک هه لېژریت که له گه ل پراکتیکه کانی پوله که ت و ئاماده بووانتدا بگونجیت. له هه لېژاردنه که تدا ده بیت چ پيوه ریک له به رچا و بگيریت؟ ئامانجی ئه م بابه ته ئه وه یه A1 و B1 بۆ ئاسته کانی L'Atelier به شیوه یه کی ورد بخاته روو به مه به سته زیاتر تیگه شتن له مېتوډی شیوازی کارکردن و به کارهینانی له پوله دا.

وشه کليلة کان : مېتوډی زمان، به ره وپیشچوون، ئامرازه کان

اختيار طريقة اللغة: دراسة تحليلية لنهج "L'Atelier" (إصدارات ديديه) للمستويات A1 و B1

ریکار الحویزی

طالب ماجستير في تخصص علم اللغات
،متخصص في هندسة التدريب اللغوي - جامعة جان مونييه
سانت إتيان - فرنسا
rekar.hawezi@gmail.com

جولي جیبروتو

مدير أليانس فرانسيز
کاندی - سریلانکا

julie.guibreteau@gmail.com

ملخص

مع تطور الأساليب، تمكنت دور النشر من تكييف مناهج اللغة لتلبية احتياجات المتعلمين والمدرسين وكذلك مدربي اللغة. يقدم سوق العمل الخاص بتعليم اللغة الفرنسية بوصفها لغة اجنبية، اليوم، مجموعة واسعة جداً من الكتيبات المدرسية المصحوبة بأدلة تعليمية وكتب الأنشطة والموارد الرقمية. لذلك من الصعب أن تجد طريقك وتختار الاسلوب و النهج الذي يتناسب مع ممارساتك في الفصل الدراسي و جمهورك من المتعلمين. تتطرق هذه المقالة بطريقة تفصيلية للمنهج المسمى ب "L'Atelier" من اجل فهم كيفية عمله او توظيفه و استخدامه في صف اللغة.

الكلمات المفتاحية: أساليب اللغة، التقدم، الأدوات